

"Um dia daqueles", "hoje deu tudo errado" em Inglês é...?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Quando dizemos “um dia daqueles” estamos destacando um dia em que nada parece dar ou ter dado certo, ou seja, tudo deu ou dá errado.

Na língua inglesa existe a expressão:

a bad hair day

A expressão acima faz alusão a ideia de cabelo bagunçando quando, por exemplo, não temos nem tempo para arrumar os cabelos corretamente.

Pode-se pensar também no ato em que, costumeiramente, levamos as mãos à cabeça e remexemos os cabelos em um claro gesto de aflição, angústia ou ansiedade em face de tantos problemas ou coisas a serem resolvidas, tópicos pendentes que parecem não ter solução ou ao menos uma fácil.

Vejamos como empregar a expressão acima:

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

Ex: I just don't get it. It's just one bad hairday after another.

Ex: I'm sorry I am so glum. This has been a real bad hair day.

Ex: I'm having a bad hair day today – I just couldn't do a thing with it this morning.

Ex: My computer is having a bad hair day.

Take care!

Sítios Consultados:

<http://oxforddictionaries.com/definition/english/bad%2Bhair%2Bday> (Consulta realizada em: 07/03/2012)

<http://www.phrases.org.uk/meanings/bad-hair-day.html> (Consulta realizada em: 07/03/2012)

<http://idioms.thefreedictionary.com/bad+hair+day> (Consulta realizada em: 07/03/2012)

<http://idioms.thefreedictionary.com/have+a+bad+hair+day> (Consulta realizada em: 07/03/2012)

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});